

# AXOR

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 03 |
| EN / Instructions for use / Assembly instructions        | 04 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 05 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 06 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 07 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 08 |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação          | 09 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 10 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 11 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 12 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明                                         | 13 |
| RU / Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 14 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 15 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 16 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcija       | 17 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 18 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 19 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 20 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 21 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 22 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 23 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 24 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 25 |
| BG / Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 26 |
| JP / 取扱説明書 / 施工説明書                                       | 27 |
| UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | 28 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 29 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 30 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 31 |
| HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | 32 |



AXOR Citterio C  
49626XX0



AXOR Starck Organic  
12626XX0

## INSTALLATION

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.

## MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck: max. 0,6 MPa  
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Heißwassertemperatur: max. 60°C  
 Thermische Desinfektion: 70°C/4 min  
 Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



MASS E (siehe Seite 39)



DURCHFLUSSDIAGRAMM  
 (siehe Seite 39)

① Monostrahl

② Normalstrahl



SERVICETEILE (siehe Seite 40)

XX = Farbcodierung

00 = Chrom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



REINIGUNG (siehe Seite 42)



BEDIENUNG (siehe Seite 38)



WARTUNG (siehe Seite 38)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée: max. 0,6 MPa  
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Température d'eau chaude: max. 60°C  
 Désinfection thermique: 70°C/4 min  
 Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



## DIMENSIONS (voir pages 39)

## DIAGRAMME DU DÉBIT

(voir pages 39)

① Jet de mono

② Jet de pluie



## PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 40)

XX = Couleurs

00 = Chromé

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



## NETTOYAGE (voir pages 42)



## INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 38)



## ENTRETIEN (voir pages 38)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

## ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## TECHNICAL DATA

Operating pressure: max. 0,6 MPa  
 Recommended operating pressure: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Hot water temperature: max. 60°C  
 Thermal disinfection: 70°C/4 min  
 The product is exclusively designed for drinking water!

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 39)



FLOW DIAGRAM (see page 39)

① Mono spray

② Normal spray



SPARE PARTS (see page 40)

XX = Colors

00 = Chrome Plated

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



CLEANING (see page 42)



OPERATION (see page 38)



MAINTENANCE (see page 38)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



## △ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- △ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## DATI TECNICI

|                               |                                             |
|-------------------------------|---------------------------------------------|
| Pressione d'uso:              | max. 0,6 MPa                                |
| Pressione d'uso consigliata:  | 0,1 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C                                   |
| Disinfezione termica:         | 70°C / 4 min                                |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 39)



DIAGRAMMA FLUSSO  
(vedi pagg. 39)

① Getto mono

② Getto normale a pioggia



PARTI DI RICAMBIO  
(vedi pagg. 40)

XX = Trattamento

00 = Cromato

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



PULITURA (vedi pagg. 42)



PROCEDURA (vedi pagg. 38)



MANUTENZIONE (vedi pagg. 38)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



## △ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- △ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## DATOS TÉCNICOS

|                                  |                                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------|
| Presión en servicio:             | max. 0,6 MPa                                |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:   | max. 60°C                                   |
| Desinfección térmica:            | 70°C / 4 min                                |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



DIMENSIONES (ver página 39)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN  
(ver página 39)

① Chorro mono

② Chorro de lluvia



REPUESTOS (ver página 40)

XX = Acabados

00 = Cromado

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



LIMPIAR (ver página 42)



MANEJO (ver página 38)



MANTENIMIENTO (ver página 38)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

## △ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- △ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max. max. 0,6 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatuur warm water: max. 60°C  
 Thermische desinfectie: 70°C / 4 min  
 Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



MATEN (zie blz. 39)



DOORSTROOMDIAGRAM  
 (zie blz. 39)

① Monostraal

② Normale douchestraal



SERVICE ONDERDELEN  
 (zie blz. 40)

XX = Kleuren

00 = Verchroomd

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



REINIGEN (zie blz. 42)



BEDIENING (zie blz. 38)



ONDERHOUD (zie blz. 38)

Keurkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## TEKNISKE DATA

Driftstryk: max. 0,6 MPa  
 Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Varmtvandstemperatur: max. 60°C  
 Termisk desinfektion: 70°C/4 min  
 Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE (se s. 39)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM  
 (se s. 39)

① Monobrus

② Normalstråle



RESERVEDELE (se s. 40)

XX = Overflade

00 = Krom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



RENGØRING (se s. 42)



BRUGSANVISNING (se s. 38)



SERVICE (se s. 38)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaquadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## DADOS TÉCNICOS

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:     | max. 0,6 MPa               |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,4 MPa              |
|                               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:   | max. 60°C                  |
| Desinfecção térmica:          | 70°C / 4 min               |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 39)

FLUXOGRAMA (ver página 39)

- ① operação mono
- ② operação normal



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 40)

- XX = Acabamentos
- 00 = Cromado
- 02 = Polished Chrome
- 13 = Polished Bronze
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 26 = Brushed Chrome
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 83 = Polished Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic



LIMPEZA (ver página 42)



FUNCIÓNAMENTO (ver página 38)



MANUTENÇÃO (ver página 38)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

## △ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- △ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- △ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- △ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze: maks. 0,6 MPa  
 Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)  
 Temperatura wody gorącej: maks. 60°C  
 Dezynfekcja termiczna: 70°C / 4 min  
 Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 39)



SCHEMAT PRZEPŁYWU  
 (patrz strona 39)

① Strumień mono

② Strumień normalny



CZĘŚCI SERWISOWE  
 (patrz strona 40)

XX = Kody kolorów

00 = Chrom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



CZYSZCZENIE (patrz strona 42)



OBSTŁUGA (patrz strona 38)



KONSERWACJA (patrz strona 38)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Děti a dospělá osoba s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:            | max. 0,6 MPa               |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,4 MPa              |
|                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:       | max. 60°C                  |
| Tepelná desinfekce:       | 70°C / 4 min               |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY (viz strana 39)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 39)

- ① proud mono
- ② Normální proud



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 40)

XX = Kód povrchové úpravy

00 = Chrom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ČIŠTĚNÍ (viz strana 42)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 38)



ÚDRŽBA (viz strana 38)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                 |                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:                               | max. 0,6 MPa               |
| Doporučený prevádzkový tlak:                    | 0,1 - 0,4 MPa              |
|                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:                            | max. 60°C                  |
| Termická dezinfekcia:                           | 70°C / 4 min               |
| Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu! |                            |

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 39)



DIAGRAM PRIETOKU  
(viď strana 39)

① Jednotlivý prúd

② Normálny prúd



SERVISNÉ DIELY (viď strana 40)

XX = Farebné označenie

00 = Chróm

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ČISTENIE (viď strana 42)



OBSLUHA (viď strana 38)



ÚDRŽBA (viď strana 38)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 不得让儿童和肢体、精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用.
- △ 该产品不得作扶柄使用. 必须安装单独的扶柄.

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.

### 技术参数

工作压力: 最大 0,6 MPa  
 推荐工作压力: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 热水温度: 最大 60°C  
 热力消毒: 70°C/4 分钟  
 该产品专为饮用水设计!

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



大小 (参见第页 39)

流量示意图 (参见第页 39)

- ① 单喷头
- ② 普通水流



备用零件 (参见第页 40)

XX = 颜色代码  
 00 = 镀铬  
 02 = Polished Chrome  
 13 = Polished Bronze  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 26 = Brushed Chrome  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 83 = Polished Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



清洗 (参见第页 42)



操作 (参见第页 38)



保养 (参见第页 38)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次).

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление: не более. 0,6 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,4 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура горячей воды: не более. 60°C  
 Термическая дезинфекция: 70°C / 4 мин  
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 39)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 39)

- ① Одинарная струя
- ② Нормальная струя



КОМПЛЕКТ (см. стр. 40)

XX = Цветная кодировка  
 00 = Хром  
 02 = Polished Chrome  
 13 = Polished Bronze  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 26 = Brushed Chrome  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 83 = Polished Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



ОЧИСТКА (см. стр. 42)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 38)



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 38)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensijja.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine: maks. 0,6 MPa  
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Kuuman veden lämpötila: maks. 60°C  
 Lämpödesinfektio: 70°C/4 min  
 Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikahappopitoista silikonial



MITAT (katso sivu 39)



VIRTAUSDIAGRAMMI  
 (katso sivu 39)

① Yksittäissuihku

② Normaalisuihku



VARAOSAT (katso sivu 40)

XX = Värikoodaus

00 = Kromi

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



PUHDISTUS (katso sivu 42)



KÄYTTÖ (katso sivu 38)



HUOLTO (katso sivu 38)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## TEKNISKA DATA

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Driftstryck:          | max. 0,6 MPa               |
| Rek. driftstryck:     | 0,1 - 0,4 MPa              |
|                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 60°C                  |
| Termisk desinfektion: | 70°C / 4 min               |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÅTTEN (se sidan 39)

FLÖDESSCHEMA (se sidan 39)

① Monostråle

② Normalstråle



RESERVDELAR (se sidan 40)

XX = Färgkodning

00 = Krom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



RENGÖRING (se sidan 42)



HANTERING (se sidan 38)



SKÖTSEL (se sidan 38)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



## ⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 0,6 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C  
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRĄŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 39)



PRALAUDIMO DIAGRAMA  
 (žr. psl. 39)

- ① Mono srovė
- ② Normali srovė



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 40)

- XX = Spalvos
- 00 = Chrom
- 02 = Polished Chrome
- 13 = Polished Bronze
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 26 = Brushed Chrome
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 83 = Polished Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic



VALYMAS (žr. psl. 42)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 38)



TECHNINIS APTARNAVIMAS  
 (žr. psl. 38)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak: tlak 0,6 MPa  
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura vruće vode: tlak 60°C  
 Termička dezinfekcija: 70°C / 4 min  
 Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 39)

## DIJAGRAM PROTOKA

(pogledaj stranicu 39)

- ① Mono mlaz
- ② Normalni mlaz



## REZERVNI DJELOVI

(pogledaj stranicu 40)

- XX = Boje
- 00 = Krom
- 02 = Polished Chrome
- 13 = Polished Bronze
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 26 = Brushed Chrome
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 83 = Polished Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 42)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 38)



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 38)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## DATE TEHNICE

Presiune de funcționare: max. 0,6 MPa  
 Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura apei calde: max. 60°C  
 Dezinfecție termică: 70°C / 4 min  
 Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 39)



DIAGRAMA DE DEBIT  
(vezi pag. 39)

① Jet simplu

② jet normal



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 40)

XX = Coduri de culori

00 = Crom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



CURĂȚARE (vezi pag. 42)



UTILIZARE (vezi pag. 38)



ÎNȚREȚINERE (vezi pag. 38)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

## ΠΡΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινόπνευματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης: έως 0,6 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C  
 Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 39)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 39)

① Μονή δέσμη νερού

② Κανονική δέσμη νερού



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 40)

XX = Χρώματα

00 = Επιχρωμιωμένο

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 42)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 38)



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 38)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



## △ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- △ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## TEHNIČNI PODATKI

|                                                   |                                             |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Delovni tlak:                                     | maks. 0,6 MPa                               |
| Priporočeni delovni tlak:                         | 0,1 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:                           | maks. 60°C                                  |
| Termična dezinfekcija:                            | 70°C / 4 min                                |
| Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! |                                             |

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



MERE (glejte stran 39)



DIAGRAM PRETOKA  
(glejte stran 39)

① Monocurek

② Normalen curek



REZERVNI DELI (glejte stran 40)

XX = Barve

00 = Krom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ČIŠČENJE (glejte stran 42)



UPRAVLJANJE (glejte stran 38)



VZDRŽEVANJE (glejte stran 38)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

## OHUTUSJUHISED

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseksmärgidel.
- ⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## TEHNILISED ANDMED

|                            |                                               |
|----------------------------|-----------------------------------------------|
| Töörõhk                    | maks. 0,6 MPa                                 |
| Soovitav töörõhk:          | 0,1 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:     | maks. 60°C                                    |
| Termiline desinfitatsioon: | 70°C / 4 min                                  |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



MÕÕTUDE (vt lk 39)

LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 39)

- ① Monojuga
- ② tavajuga



VARUOSAD (vt lk 40)

- XX = Värvid
- 00 = Kroom
- 02 = Polished Chrome
- 13 = Polished Bronze
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 26 = Brushed Chrome
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 83 = Polished Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic



PUHASTAMINE (vt lk 42)



KASUTAMINE (vt lk 38)



HOOLDUS (vt lk 38)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).



## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tiešā kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## TEHNISKIE DATI

Darba spiediens: maks. 0,6 MPa  
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C  
 Termiskā dezinfekcija: 70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



IZMĒRUS (skat. lpp. 39)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 39)

① Mono strūkļa

② Standarta strūkļa



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 40)

XX = Krāsu kodi

00 = Hroma

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 42)



LIETOŠANA (skat. lpp. 38)



APKOPE (skat. lpp. 38)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## TEHNIČKI PODACI

|                                                   |                                             |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Radni pritisak:                                   | maks. 0,6 MPa                               |
| Preporučeni radni pritisak:                       | 0,1 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                           | maks. 60°C                                  |
| Termička dezinfekcija:                            | 70°C / 4 min                                |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                                             |

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 39)



DIJAGRAM PROTOKA  
(vidi stranu 39)

① Mono mlaz

② Normalni mlaz



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 40)

XX = Oznake boja

00 = Hrom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ČIŠĆENJE (vidi stranu 42)



UKOVANJE (vidi stranu 38)



ODRŽAVANJE (vidi stranu 38)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## TEKNISKE DATA

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                                       | maks. 0,6 MPa              |
| Anbefalt driftstrykk:                             | 0,1 - 0,4 MPa              |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                              | maks. 60°C                 |
| Termisk desinfisering:                            | 70°C/4 min                 |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                            |

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 39)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM  
(se side 39)

① Monostråle

② Normalstråle



SERVICEDELER (se side 40)

XX = Fargekode

00 = Krom

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



RENGJØRING (se side 42)



BETJENING (se side 38)



VEDLIKEHOLD (se side 38)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                              |                                             |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 0,6 МПа                               |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,4 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 60°C                                  |
| Термична дезинфекция:                        | 70°C / 4 мин                                |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! |                                             |

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 39)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА

(вижте стр. 39)

① Моно струя

② Нормална струя



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 40)

XX = Цветово кодиране

00 = Хром

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 42)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 38)



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 38)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионалните изисквания (поне веднъж годишно).



### △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取手を設置してください。

### 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行方地域に適用される関連法規をお守りください。

### 技術資料

使用圧力: 最大 0,6 MPa  
 推奨使用水圧: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

給湯温度: 最大 60°C  
 お湯による高温消毒: 70°C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

### アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法 (次のページを参照 39)



流量曲線図 (次のページを参照 39)

- ① モノスプレー
- ② 通常吐水



スเปアパーツ (次のページを参照 40)

- XX = 仕上げ色
- 00 = Chrome
- 02 = Polished Chrome
- 13 = Polished Bronze
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 26 = Brushed Chrome
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 83 = Polished Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic



お手入れ方法 (次のページを参照 42)



使用方法 (次のページを参照 38)



メンテナンス (次のページを参照 38)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。

## ⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- ⚠ Не дозволяйте струменям душі потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душею і вами має бути достатня відстань.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Виріб не можна використовувати як ручку-тримач. Необхідно встановити окрему ручку.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, проміти та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск: макс. 0,6 МПа  
 Рекомендований робочий тиск: 0,1 - 0,4 МПа  
 (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)  
 Температура гарячої води: макс. 60°C  
 Термічна дезінфекція: 70°C/4 мін  
 Продукт призначений виключно для питної води!

## ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить ортофосфорну кислоту!



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 39)



ДІАГРАМА ПОТОКУ

(дивіться сторінку 39)

① Моно струмінь

② Звичайний



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 40)

XX = Кольори

00 = Хром

02 = Polished Chrome

13 = Polished Bronze

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

26 = Brushed Chrome

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

83 = Polished Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 42)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 38)



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

(дивіться сторінку 38)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).



## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 39)



رسم للصرف (راجع صفحة 39)

① رشاش مفرد  
② رشاش عادي

قطع الغيار (راجع صفحة 40)



الألوان = XX

كروم = 00

Polished Chrome = 02

Polished Bronze = 13

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Brushed Chrome = 26

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

Stainless Steel Optic = 80

Brushed Nickel = 82

Polished Nickel = 83

Brushed Brass = 95

Polished Gold-Optic = 99

التنظيف (راجع صفحة 42)



التشغيل (راجع صفحة 38)



الصيانة (راجع صفحة 38)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,4 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C

تعتيق حراري: 4/70°C الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!



التركيب (راجع صفحة 33)

**⚠ GÜVENLİK UYARILARI**

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

**TEKNİK BİLGİLER**

İşletme basıncı: azami 0,6 MPa  
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C  
Termik dezenfeksiyon: 70°C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

**SİMGE AÇIKLAMASI**

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 39)
-  AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 39)
- ① Tek su akışı
- ② Normal duş
-  YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 40)
- XX = Renkler
- 00 = Krom
- 02 = Polished Chrome
- 13 = Polished Bronze
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 26 = Brushed Chrome

- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 83 = Polished Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic



TEMİZLEME (bakınız sayfa 42)



KULLANIMI (bakınız sayfa 38)



BAKIM (bakınız sayfa 38)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda  
Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

**GARANTİ BELGESİ****ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
Telefonu: (0-212) 273 07 30  
Faks: (0-212) 273 07 40  
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

**MALIN**

Markası: Hansgrohe  
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
Garanti Süresi: 2 YIL  
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

**GENEL MÜDÜR  
ALBERT EMLEK**

Satıcı Firmamız:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmamızın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak  
ve kaşeleyecektir.

**MONTAJI (bakınız sayfa 33)**

## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ Kerülni kell a zuhany sugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## MŰSZAKI ADATOK

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:           | max. 0,6 MPa               |
| Ajánlott üzemi nyomás:  | 0,1 - 0,4 MPa              |
|                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:   | max. 60°C                  |
| Termikus fertőtlenítés: | 70°C / 4 perc              |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



MÉRETET (lásd a oldalon 39)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM  
(lásd a oldalon 39)

- ① Monosugár
- ② Normalsugár



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 40)

- XX = Színkódolás
- 00 = Króm
- 02 = Polished Chrome
- 13 = Polished Bronze
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 26 = Brushed Chrome
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold

- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 83 = Polished Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 42)

HASZNÁLAT (lásd a oldalon 38)

KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 38)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

- / A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- / Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- / Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- / Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- / A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

SZERELÉS (lásd a oldalon 33)



**מידות (ראה עמוד 39)****דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 39)**

① מתו יחיד

② מתו רגל

**חלקי חילוף (ראה עמוד 40)**

XX = צבעים

00 = מצופה כרום

Polished Chrome = 02

Polished Bronze = 13

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Brushed Chrome = 26

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

Stainless Steel Optic = 80

Brushed Nickel = 82

Polished Nickel = 83

Brushed Brass = 95

Polished Gold-Optic = 99

**ניקוי (ראה עמוד 42)****הפעלה (ראה עמוד 38)****תחזוקה (ראה עמוד 38)**

יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי  
EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות  
(לפחות אחת לשנה)

**⚠ הערות בטיחות**

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ואו תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה

⚠ יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

⚠ אסור להשתמש במוצר כידית החזקה. יש להתקין ידית נפרדת

**הוראות התקנה**

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאיזורים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

**נתונים טכניים**

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

MPa 0,6 מקסימום

MPa 0,4 - 0,1

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

מקסימום 60°C

70°C / 4 דקות

טמפרטורת מים חמים

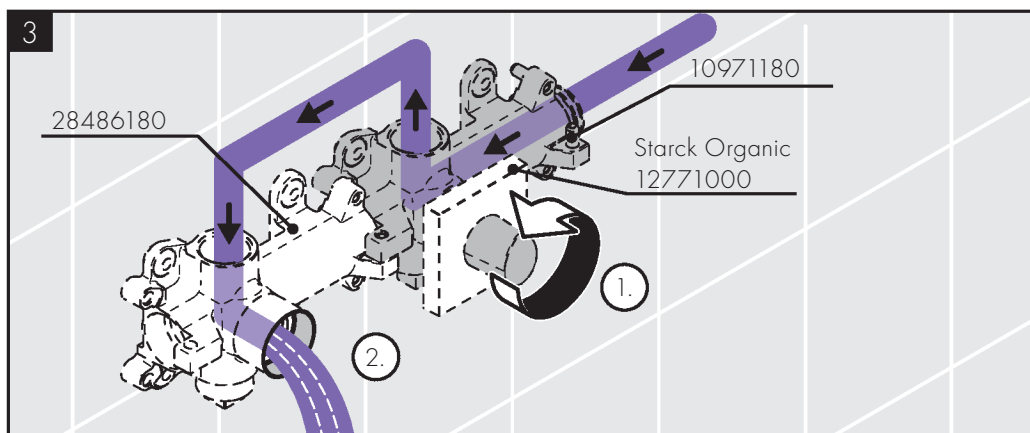
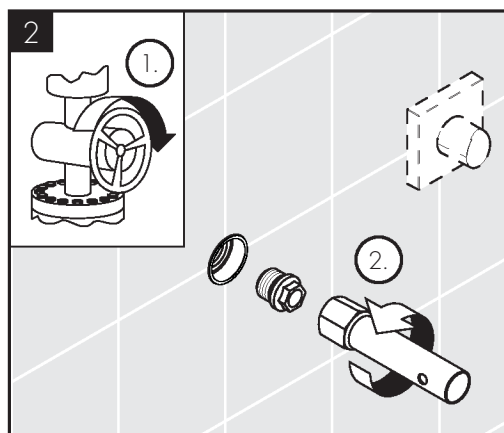
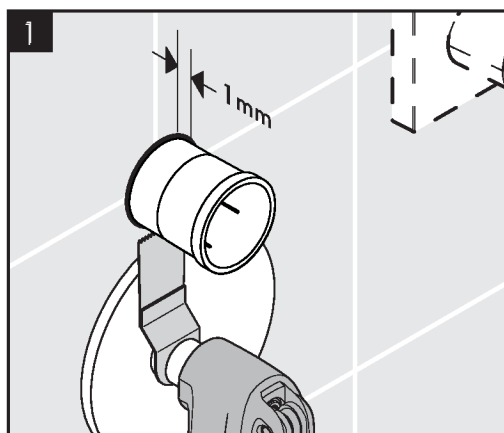
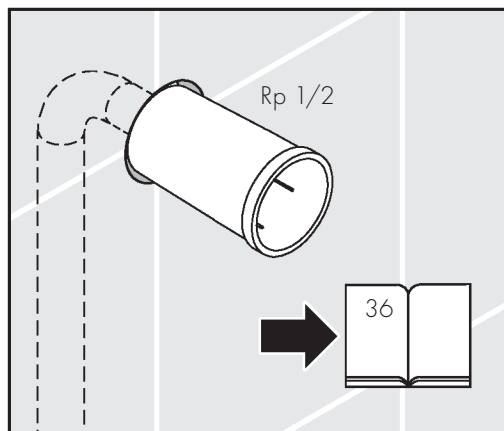
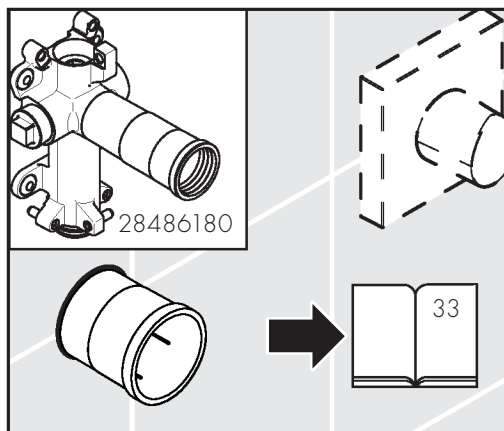
חיטוי תרמי

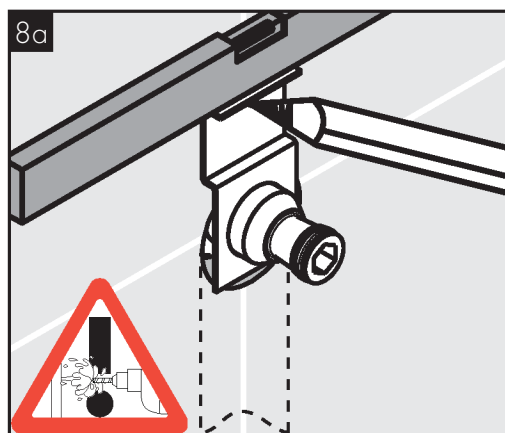
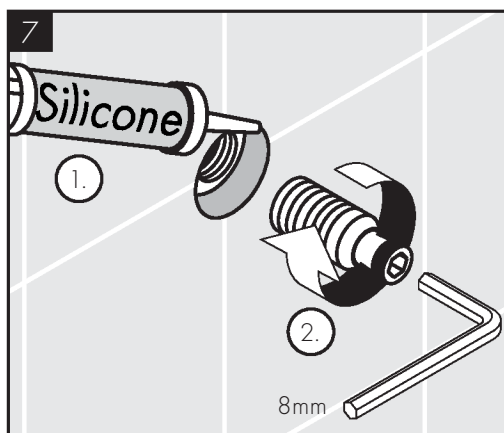
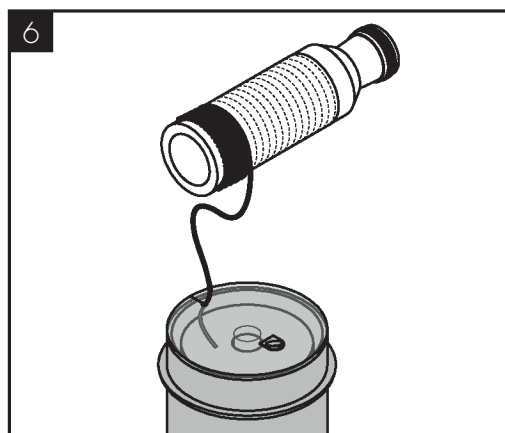
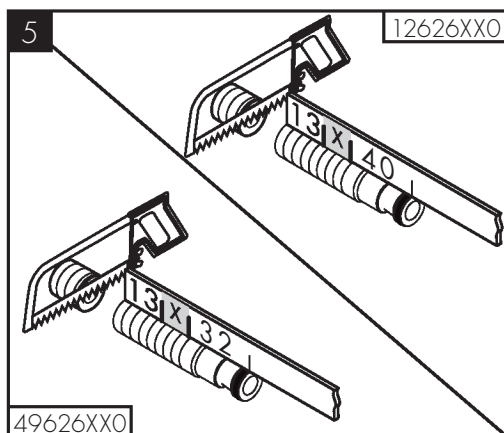
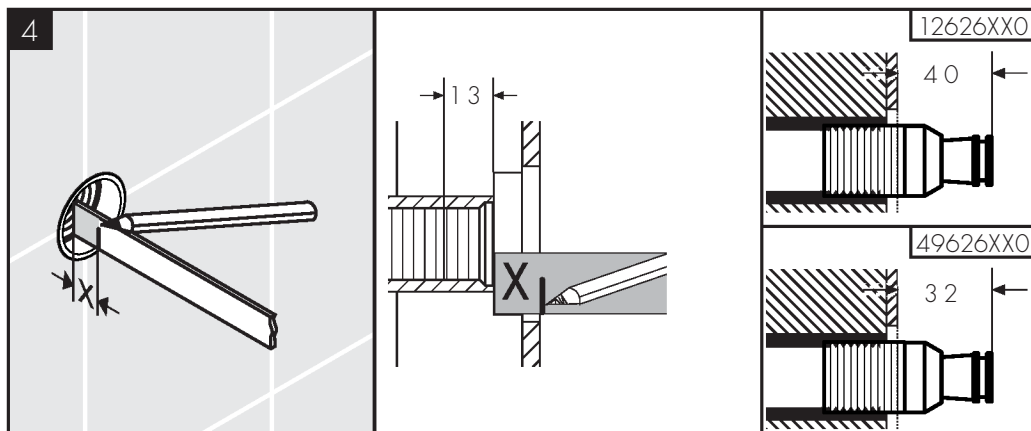
המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

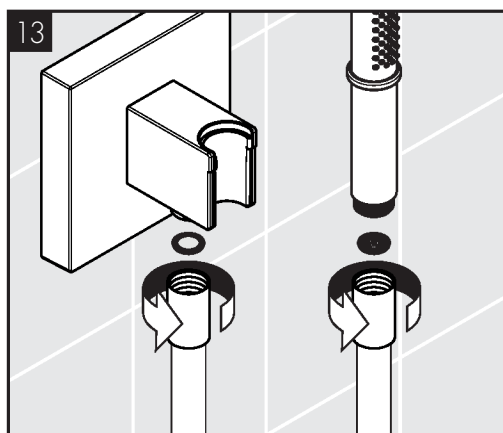
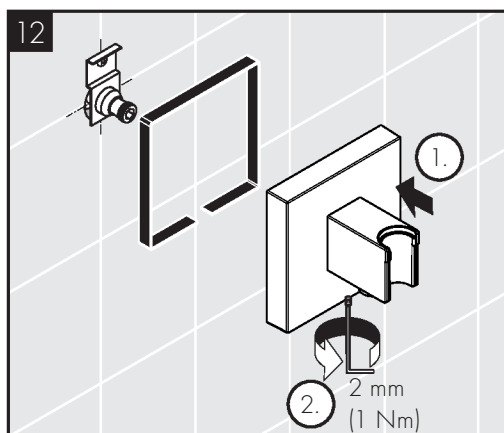
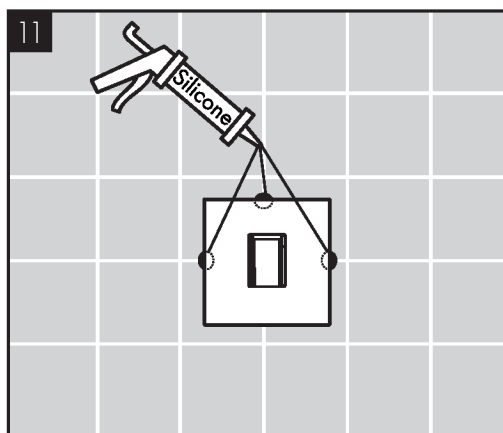
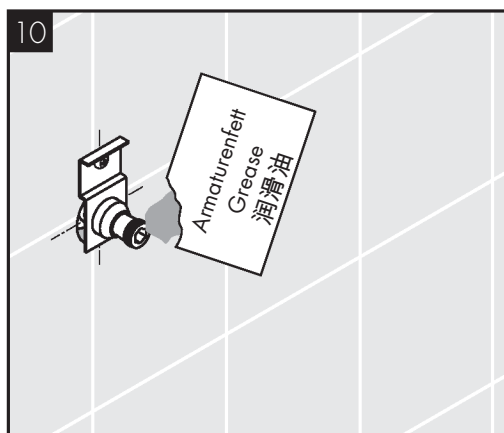
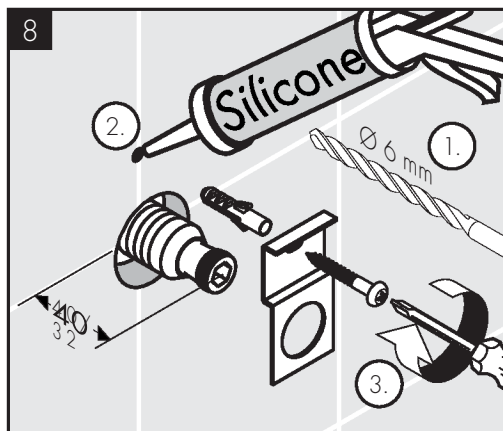
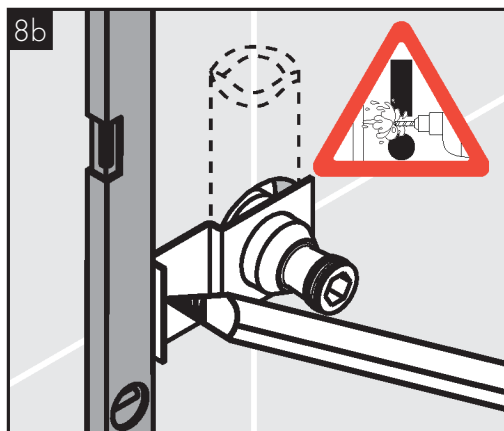
**תיאור הסמל**

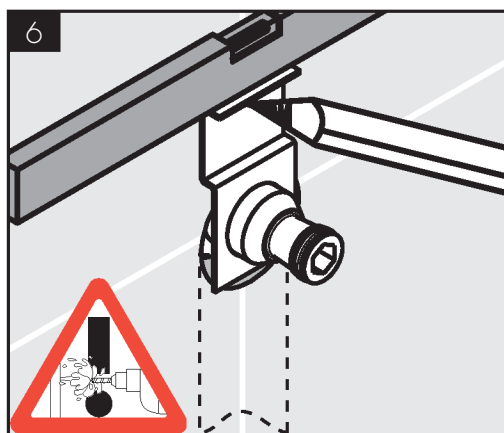
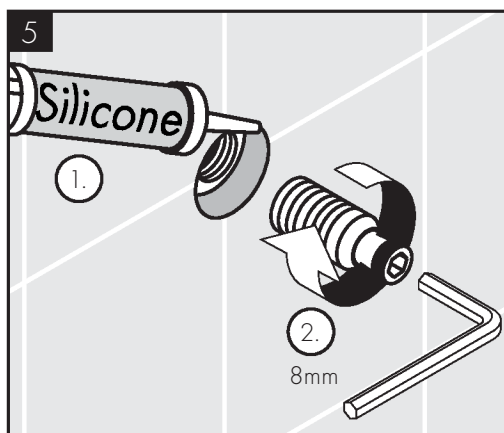
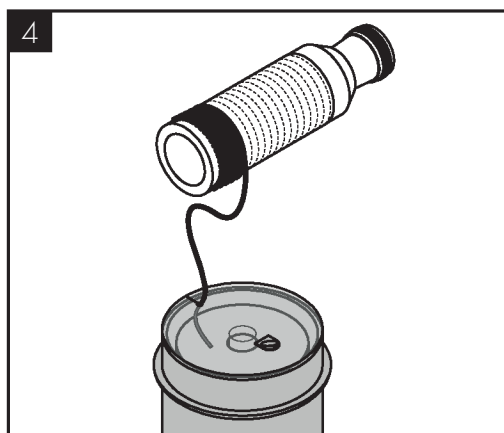
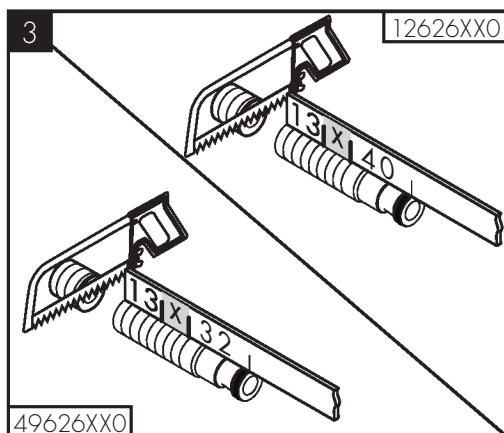
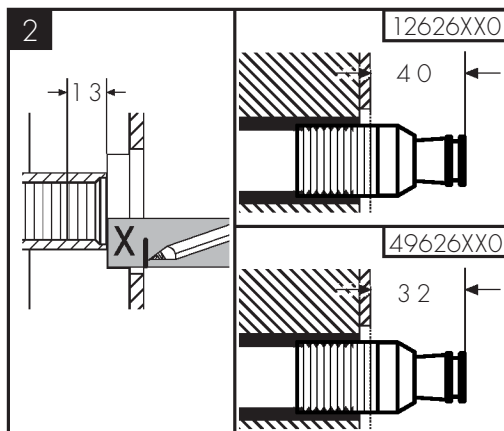
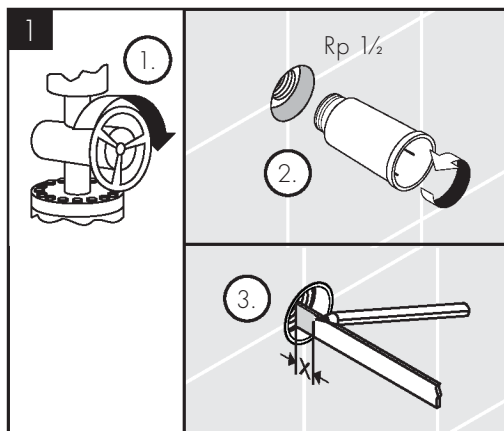
אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

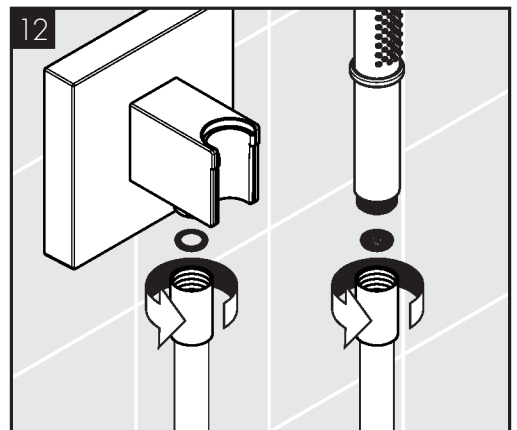
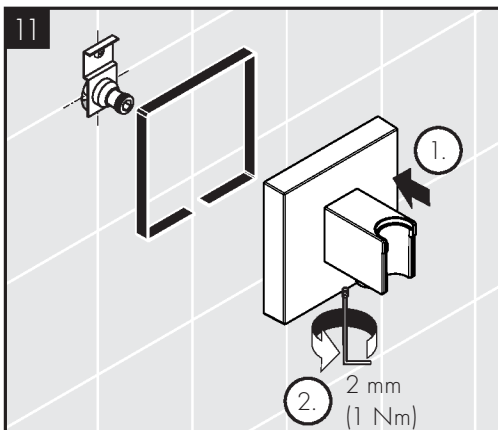
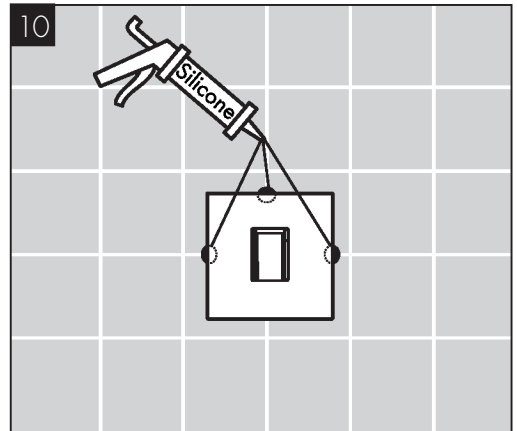
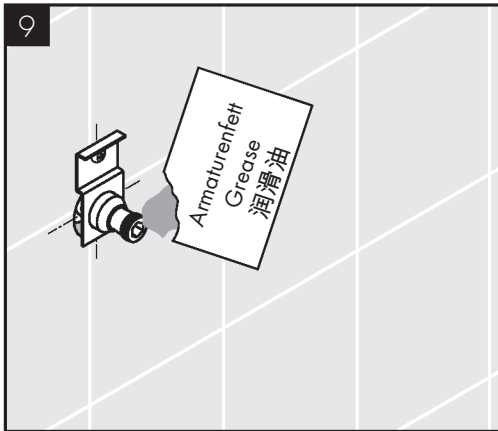
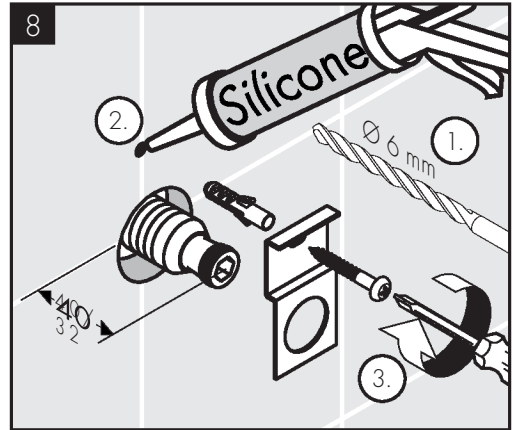
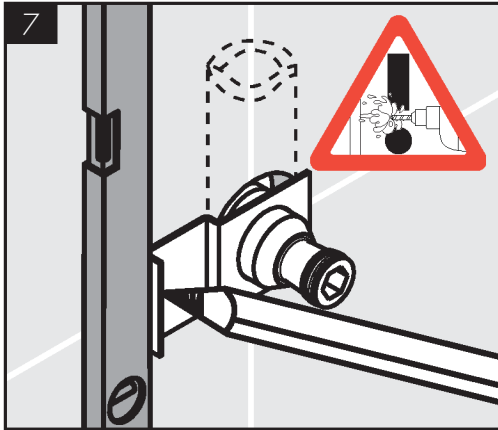
**הרכבה (ראה עמוד 33)**

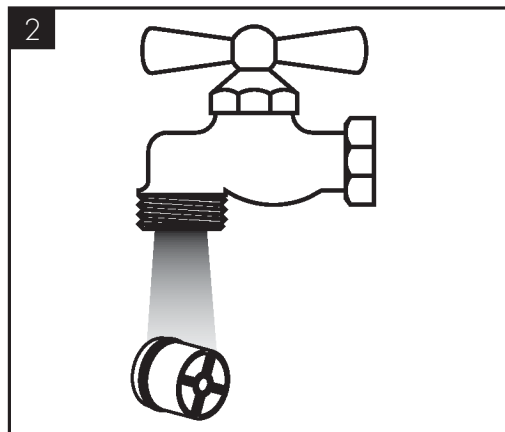
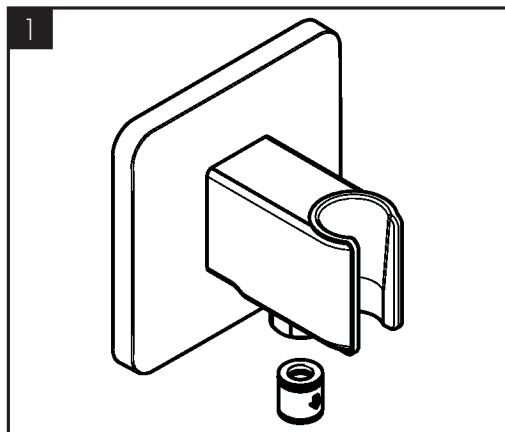
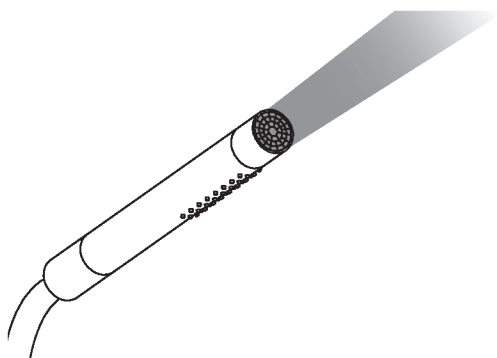
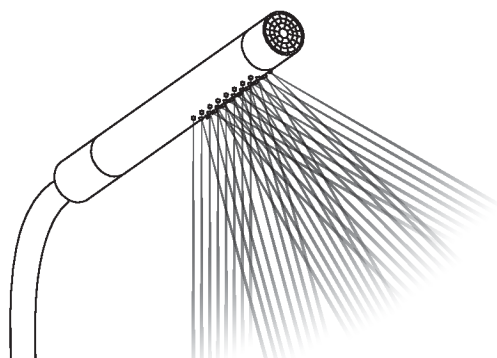






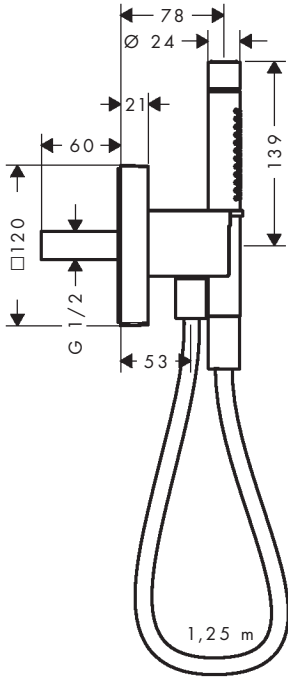




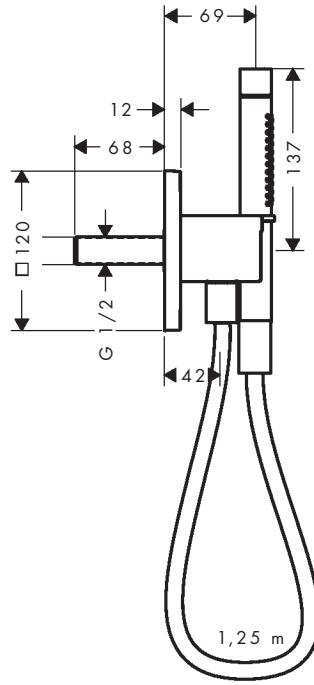




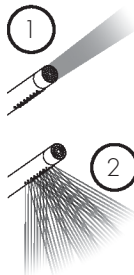
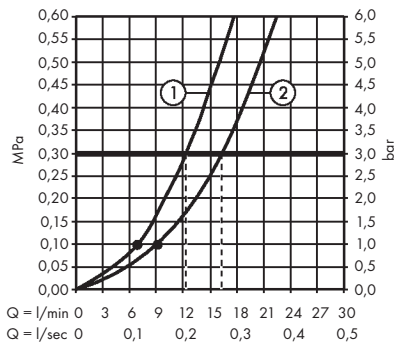
AXOR Starck Organic  
12626XX0



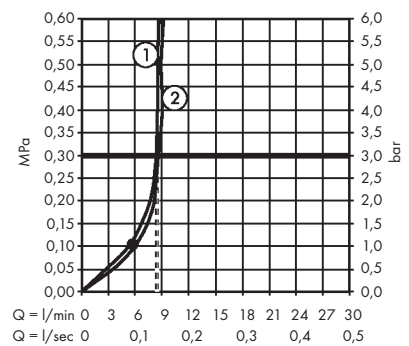
AXOR Citterio C  
49626XX0



AXOR Starck Organic  
12626XX0

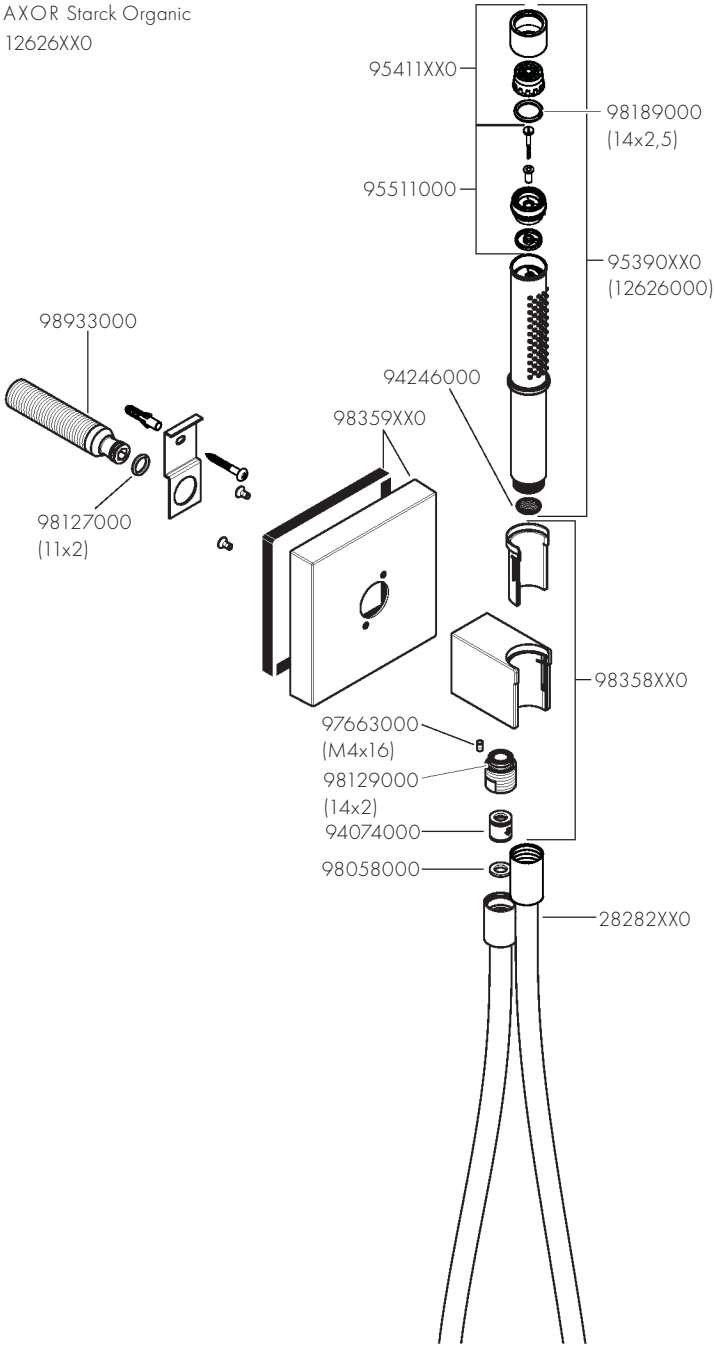


AXOR Citterio C  
49626XX0



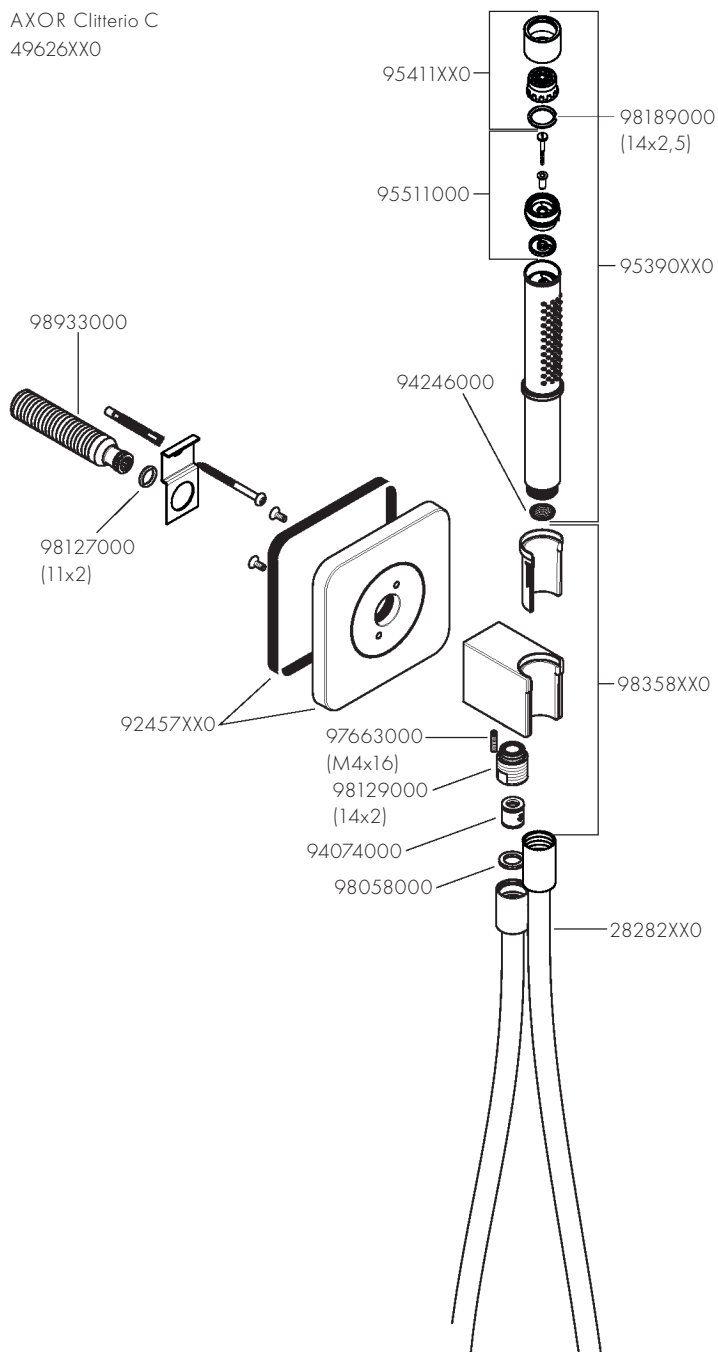


AXOR Starck Organic  
12626XX0



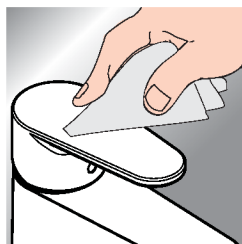


AXOR Clitterio C  
49626XX0





[www.axor-design.com/cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

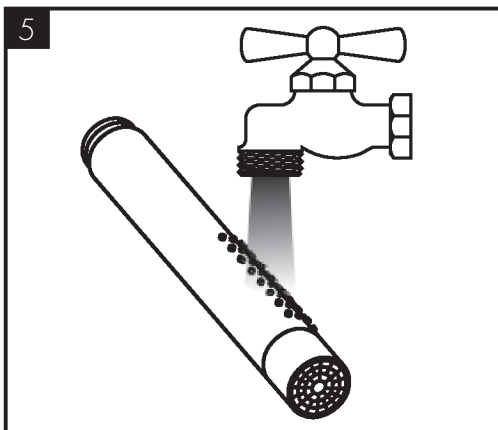
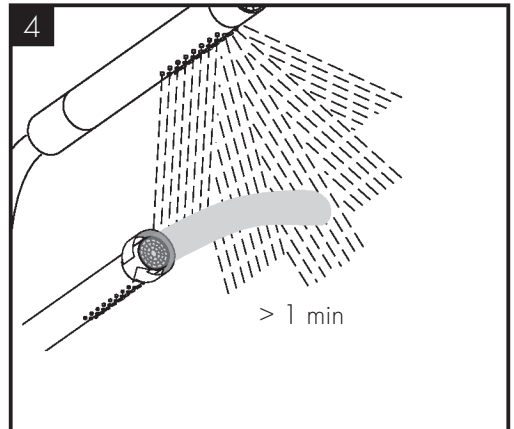
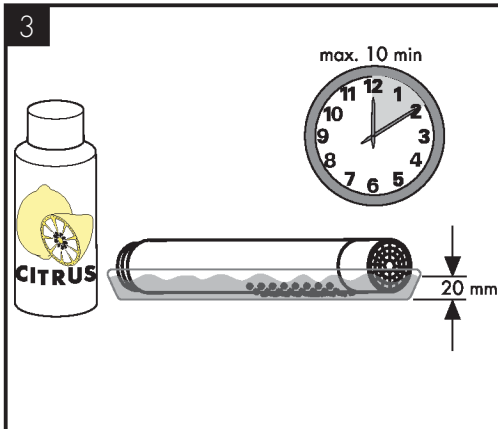
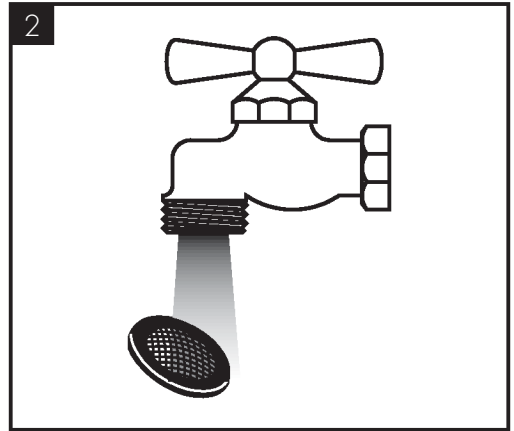
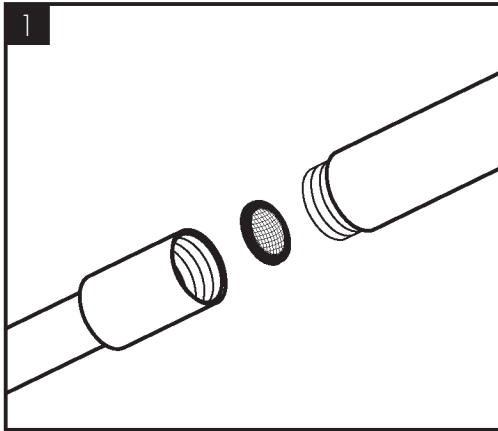


\*[www.hansgrohe.com/warranty](http://www.hansgrohe.com/warranty)



DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
 FR / Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先  
 UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт  
 AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال  
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
 HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



# AXOR

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

08/2024  
9.02126.04